TOLOSAKO UDALA

GAIA: TOLOSAKO UDALEKO KULTURA, FESTAK ETA GAZTERIA SAILAK ANTOLATUTAKO IKASTAROAK EMATEKO ZERBITZUA KONTRATATZEKO PRESKRIPZIO TEKNIKO PARTIKULARREN PLEGUA

ASUNTO: PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE IMPARTICIÓN DE CURSOS ORGANIZADOS POR EL DEPARTAMENTO DE CULTURA, FIESTAS Y JUVENTUD DEL AYUNTAMIENTO DE TOLOSA

Xedea.

Tolosako udalak 1987an Antonio Maria Labayen kultur etxea zabaldu zuenetik, eraikin honetan herritarrentzako aisialdian formakuntza aberasgarri eta positibo bat jaso dezan aukerak eskaini nahi izan ditu.

Eduardo Mokoroa musika eskolak musikaren arloan herritarrei formazio ez erreglatua eskaintzen dien bezala, Antonio Maria Labayen kultur etxeak beste arlo batzuetan gizarteratzeko eta, aldi berean, afizio osasungarriak garatzeko balioko dien eskaintza egin nahi die.

Honetarako antolatzen dira pintura, zeramika, argazkigintza, antzerkia, baleta, dantza ea ehozirietako ikastaroak, eta zerbitzu honekin aurrera jarraitzeko arrazoia urtero errepikatzen den matrikulazio eta parte hartze ugaria.

Eskaintza zabaltzeak eta matrikulen gorakadak beharrezkoa egin du kultu-etxeaz gainera, beste eraikin batzuetaz baliatzea. Honegatik, Gorosabel izeneko eraikinean ere emango dira ikastaroak.

Kontratu honen helburu zuzena da:

- Kultur etxean nahiz beste eraikin batzuetan departamentuak antolatutako ikastaro hauek ematea :pintura, zeramika, baleta, dantza garaikidea, antzerkia, argazkilaritza eta ehoziriak.
- Hauetaz gainera, hitzarmenak irauten duen bitartean Udalaren eta kontratatuaren artean adostutako beste kultur-ikastaro batzuk ematea, beti ere udalak sustatuta.

Prestazioa emateko baliabideak

Enpresak kontratua garatzeko ikastaroak emateko pertsonala eta beharrezko materialak jarriko ditu.

Objeto.

Desde que el Ayuntamiento de Tolosa abriera la Casa de Cultura Antonio Maria Labayen en 1987, ha querido ofrecer en este edificio oportunidades para recibir una formación enriquecedora y positiva en su tiempo de ocio para la ciudadanía.

Al igual que la escuela de música Eduardo Mokoroa ofrece a la ciudadanía una formación no reglada en el ámbito de la música, el Centro Cultural Antonio María Labayen quiere ofrecer una oferta que sirva para socializarse en otros ámbitos y, al mismo tiempo, desarrollar aficiones saludables.

A este fin se organizan los cursos de pintura, cerámica, fotografía, teatro, ballet, danza y molienda, y la gran cantidad de matriculaciones y participaciones que se repiten anualmente como motivo para continuar con este servicio.

La ampliación de la oferta y el aumento de las matrículas han hecho necesario aprovechar otros edificios además de la casa de culto. Por este motivo, los cursos se impartirán también en el edificio denominado Gorosabel.

El objeto directo de este contrato es:

- Impartición de cursos organizados por el departamento tanto en la Casa de Cultura como en otros edificios: pintura, cerámica, ballet, danza contemporánea, teatro, fotografía y molienda.
- Además, impartir durante la vigencia del convenio otros cursos culturales que se acuerden entre el Ayuntamiento y la persona contratada, siempre que sean promovidos por el Ayuntamiento.

Recursos para la prestación

La empresa facilitará el personal y materiales necesarios para la impartición de los cursos para el desarrollo del contrato.

TOLOSAKO UDALA

- Instalazioak udalak jarriko ditu.
- Izen-emateak, zerrendak eta kobraketak udalak egingo ditu.
- Zerbitzuaren komunikazioa (kartelak, web-a, sare sozialak....) udalak egingo du.

- Las instalaciones serán instaladas por el Ayuntamiento.
- Las inscripciones, listados y cobros serán realizados por el Ayuntamiento.
- La comunicación del servicio (carteles, web, redes sociales...) la realizará el ayuntamiento.

Kontratuaren ezaugarri nagusiak

- Kontratua osatuko duten kontzeptu nagusiak hauek dira: irakaskuntza, alde batetik, eta dantza eta balet ikastaroko irakasle taldearen koordinazioa, bestetik.
- Zerbitzuaren barruan bi kontzeptu bilduko dira: ordu lektiboa edo presentziala, eta ordu hauek emateko beharrezko prestakuntza.
- Ez dira ikastaroko orduen artean sartuko ekimen osagarriak: urte amaierako lanak, erakusketak, mintegiak, bisitak.....Hauek aparte modu batean kontratatu ahal izango dira, baina ez dira hitzarmenaren barruan sartuko.

Eskainiko diren ikastaroak hauek dira eta iraupen honetakoak:

Principales características del contrato

- Los principales conceptos que integran el contrato son la docencia, por un lado, y la coordinación del equipo docente del curso de danza y balet, por otro.
- El servicio comprenderá dos conceptos: la hora lectiva o presencial y la formación necesaria para la impartición de estas horas.
- No se incluirán entre las horas del curso las iniciativas complementarias: trabajos de fin de año, exposiciones, seminarios, visitas..... Estas podrán ser contratadas de forma independiente, pero no se incluirán en el convenio.

Los cursos que se ofertarán son los siguientes y de la siguiente duración:

GAIA TEMA	IKASTAROKO ORDUAK / HORAS DE FORMACIÓN	PRESTAKUNTZA CURSO	ORDUTEGIA HORARIO	PERTSONALA PERSONAL
Antzerkia /Teatro	180 ordu	18	Astean hiru egunetan , bi orduko saioak, bi talde desberdinetan Tres días a la semana, sesiones de dos horas en dos grupos diferentes	1
Argazkigintza Fotografia	200 ordu	20	Astean bi egunetan, bi orduko saioak, talde bakarrean Dos días a la semana, sesiones de dos horas un grupo	1
Ehoziriak Bolillos	120 ordu	12	Astean lau orduko saio bat, talde bakarrean Una sesión de cuatro horas a la semana, en un grupo a la semana	1
Eskulanak Manualidades	120 ordu	12	Astean bi orduko bi saio. Bi talde Dos sesiones de dos horas en dos grupos diferentes	1
Pintura	720 ordu	72	Astean bi orduko bi saio. Sei talde Dos sesiones de dos horas a la semana, 6 grupos diferentes	2
Zeramika	360 ordu	36	Astean bi orduko bi saio.	1

			Hiru talde Dos sesiones de dos horas en tres grupos diferentes	
Baleta	600 ordu	60	Astean ordu bateko bi saio. Hamar talde Dos sesiones de una hora en diez grupos diferentes	2
Balet aurreratua Balet avanzado	45 ordu	4,5	Astean ordu eta erdiko bi saio Talde bat Dos sesiones de hora y media en un solo grupo	1
Puntak	120	12	Astean ordu bateko saioa Lau talde Una sesion a la semana de una hora. cuatro grupos diferentes	1
Dantza garaikidea Danza contemporanea	90 ordu	9	Astean ordu eta erdiko bi saio Talde bat Dos sesiones de hora y media en un solo grupo	1
Koordinazioa Coordinación	200		Ez dauka astekako banaketarik, egoerak agintzen duen eran beteko da ordutegia No tiene distribución semanal, el horario se cumplirá según las circunstancias	1

- Ikasturtean, Aste Santuko,Eguberritako eta Inauterietako oporretako lan egunak kenduta, 30 aste emango direla kalkulatzen da.
- Kontratua gauzatzeko epea: 2 urte, 2 urtetan luzagarria

- Durante el curso escolar se estimarán 30 semanas menos los días laborables de vacaciones de Semana Santa, Navidad y Carnavales.
- Plazo de ejecución: 2 años prorrogables 2 años

Kontratuaren segimendua

Ikastaroak urrian hasi eta ekainean bukatuko dira. Hala ere, uztail, abuztu eta irailean ere eman ahal izango dira. Honegatik, kontratuaren aldaketa aurreikusi da administrazio-baldintza-partikularren pleguan.

Hilabetero egingo dira enpresako ordezkarien eta kontratu arduradunaren arteko bilerak, eta hauetan aztertuko dira:

- Taldeen egoera: kuantitatibo nahiz kualitatiboa
- Irakasleen gorabeherak, horrelakorik

Segimiento del contrato

Los cursos comenzarán en octubre y finalizarán en junio. No obstante, podrán concederse durante los meses de julio, agosto y septiembre. Por ello, en el pliego de cláusulas administrativas particulares se ha previsto la modificación del contrato.

Las reuniones entre los representantes de la empresa y la persona responsable del contrato se celebrarán mensualmente y se analizarán en:

- Situación de los grupos: cuantitativa y cualitativa
- Incidencias del profesorado, en su

egon baldin bada.

- Zerbitzua emateko udalak jarritako baliabideen egoera: berritu edo aldatu beharreko materialak, erosi beharreko material didaktikoa.
- Ikasleen nahiz irakasleen kexa eta iradokizunak, halakorik baldin badago.
- Lehenengo edo bigarren hilabetekoan erabakiko da zein den urte amaierarako ikasturteko lanaren erakusgarri egingo den obra.

caso.

- Estado de los medios aportados por el Ayuntamiento para la prestación del servicio: materiales a renovar o modificar, material a adquirir
- Quejas y sugerencias tanto del alumnado como del profesorado, si las hubiera.
- En el primer o segundo mes se decidirá cuál es la obra que representa el trabajo del curso para finales de año.

Hiru hilabetero atal bakoitzeko irakasle edo taldeko arduradunarekin egingo da bilera, denbora honetan emandako zerbitzuaren balorazioa egiteko:

- Helburuen betetze maila
- Hobetu beharreko alderdi didaktikoak

Se reunirá trimestralmente con el profesor o profesora o responsable de equipo de cada sección para valorar el servicio prestado durante:

- Grado de cumplimiento de los objetivos
- Aspectos didácticos a mejorar

Antolaketaren azterketa

Ikasturtearen amaieran, balorazio orokor bat egingo da eta bertan aztertuko dira:

- Taldeen eboluzioa: bajak, altak, adinak...
- Hurrengo ikasturterako egin daitezkeen hobekuntzak

Análisis organizativo

Al final del curso se realizará una valoración general en la que se analizarán:

- Evolución de grupos: bajas, altas, edades...
- Posibles mejoras para el curso siguiente

• Urte amaierako ekitaldien emaitzak(antzerki-lana, dantza jaialdia, erakusketak.....)		• Resultados de los eventos de fin de año (teatro, festival de danza, exposiciones.....)
Hauetaz gainera, gorabeheraren bat sortzen den bakoitzean jarri ahal izango du harremanetan kontratuaren arduraduna enpresako ordezkariarekin momentuko erantzuna behar duen egoera baldin bada, nola jokatu adosteko.		Además, la persona responsable del contrato podrá ponerse en contacto con la representación de la empresa cada vez que se produzca una incidencia que requiera una respuesta puntual para acordar la forma de proceder.